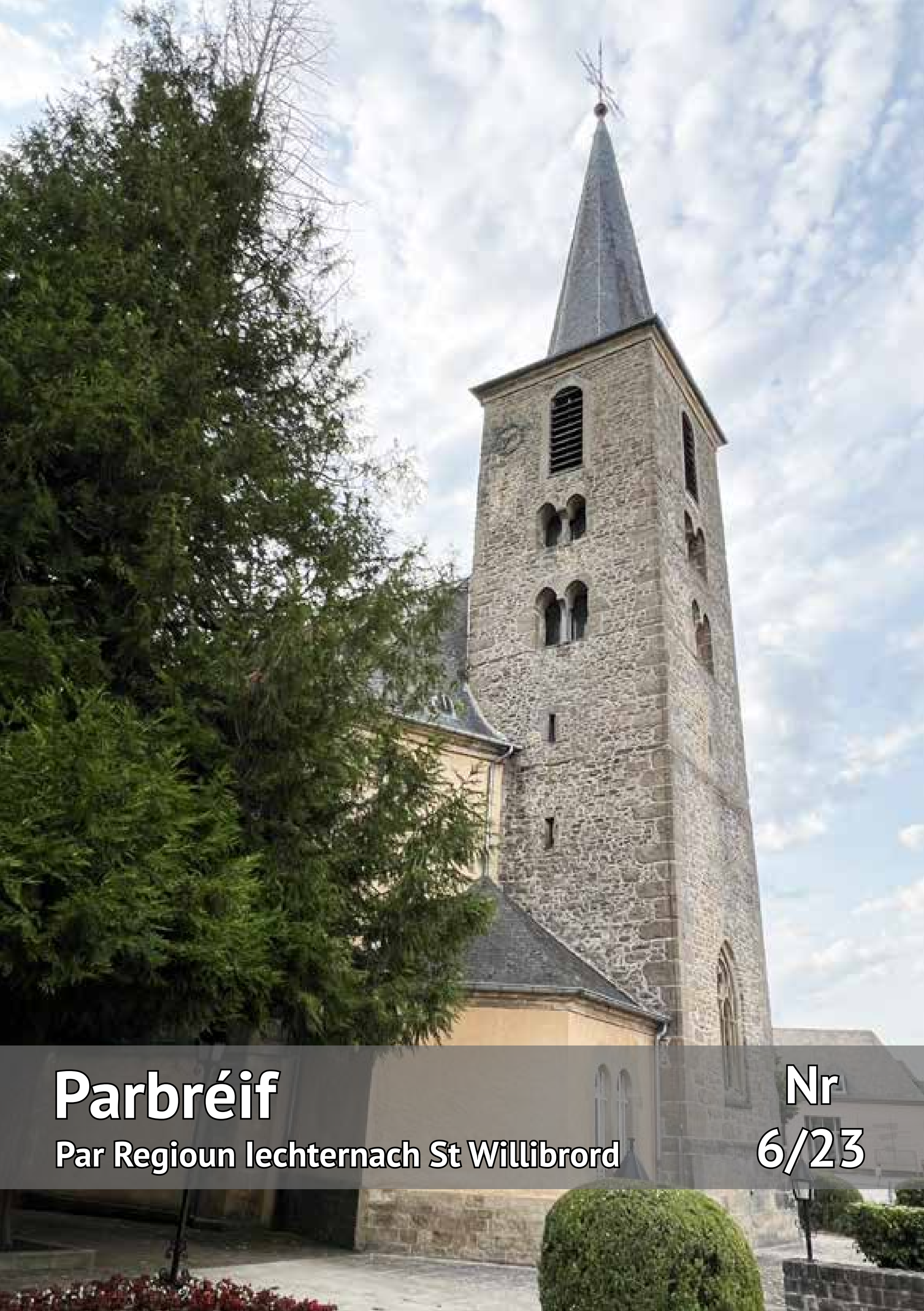


Parbréif

Par Regioun Iechternach St Willibrord

Nr 6/23

Editorial...

Eng Bréck bauen... op déi richteg Plaz!

Léif Kanner, léif Leit alleguer,

d'Vakanz ass eriwwer, dat neit Schouljoer fänkt un, fir vill Beruffer ass et och den Ufank vun engem neien Aarbechtsjoer. Wat kéint e Slogan sinn, dee mir fir d'Schoul, fir d'Aarbecht, fir d'Kierch kéinten iwwer déi nächst Zäit schreiwen?

Um Maacher Drauwen- a Wäifest konnt ee beim Ëmzuch op engem Won liesen: Eng Bréck bauen ... op déi richteg Plaz! Wat kéint fir d'Kanner eng Bréck sinn, déi et derwäert ass, mat hinnen, fir si ze bauen? Wéi eng Bréck kéinten si gäre selwer baue wëllen? Ëmmer erëm mierken ech, wéi wichteg hinnen déi mënschlech Relatioune sinn. Et ass fir si wichteg, eng Famill ze hunn, an där Léift gelieft gëtt, a gutt Frënn oder mindestens Kolleegen ze hunn. Eng mënschlech Bréck, déi hinne wäertvoll ass.

Dann brauchen si, ob si wëllen oder net, eng zolidd Formatioun, well dat nu mol d'Basis ass fir eng gutt Aarbecht ze fannen. Och do musse Brécke gebaut ginn, well d'Léiere geet bäi deene Meeschten net vum Selwen. Si brauchen Hänn, déi hinnen hëllefen, Aen, déi op si kucken, Oueren, déi hinnen nolauschteren an och déi fein Ënnertéin héieren, an en Häerz, dat si versteet. Si brauche Virbiller, Leeder, Mënschen, déi hinne kënne Grenze setzen an déi hinne gläichzäiteg Dreem méiglech maachen. Villes am Liewen ass eng Fro vu Vertrauen a vu Weeër kenne mat enaner ze goen.

Wat kann elo eis Plaz sinn als kierchlech Gemeinschaft am Liewe vun de Kanner? Déi kierchlech Gemeinschaft ass méi wichteg wéi jee, och wa mir selwer als Gemeinschaft ëmmer nees d'Gefill hunn, dass mir um Verschwanne sinn. Wat hu mir unzebidden? Wéi eng Brécke kënne mir bauen? Haut?

Do sinn d'Bréckenzu deem, dee méi grouss ass wéi mir selwer. Et ass wichteg, dass de klenge Mënsch vun Ufank u spiert, dass en net eleng op der Welt ass, dass et eppes gëtt, wat méi grouss ass wéi mir selwer. Do ass deen, bäi dee mir kommen däerfen, wann et eis gutt geet oder och wann eppes aus dem Rudder leeft. Do ass de Jesus, deen eis de Wee vu Léift a vum Fridde gewisen huet. Do ass dee selwechte Jesus, deen eis gewisen huet, dass een eppes aushale muss, dass ee sech engagéiere muss, dass ee sech mat sengem ganze Liewen fir seng Iddien asetze kann/muss. Do sinn och d'Brécke vu Mënsch zu Mënsch, déi mir bauen hëllefe kënnen. Do sinn d'Brécken zum konkrete Liewen vu jidderengem. Besonnesch wichteg ass, dass mir d'Welt net aus den Aen verléieren, dass mir se kucken mat oppenen Aen, dass mir d'Chancen an d'Grenze vum Liewen an eiser Zäit gesinn, ouni ze moraliséieren, ouni ze jéimeren, mee am volle Bewosstsinn, dass mir all Verschiddenes ännere kënnen, wa mir wëllen. Dat sinn awer realistescherweis déi méi kleng Saachen. De Krich bleift eis erhalen, de Klimawandel och, Ongerechtegkeeten an der Verdeelung vun de Gidder vun dëser Äerd och. Mee mir selwer kënnen awer all Dag, do wou mer stinn, versichen, d'Welt e Stéckelchen méi schéin ze maachen. Dat ass eng Bréck, déi mir eise Kanner baue kënnen, oder wou mir hinne Goût gi kënnen, selwer drun ze bauen.

Titelbild: Kierch vu Consdorf (Foto Tom Osborne), Erklärung S. 24

De Weekend vum 9.an 10. September ware mir mat den Oeuvres Saint Barthélemy vu Consdorf op Rust an den Europapark. Mir waren zu 21, Kanner, Jugendlecher an Erwuessener. En Deel vun den Erwuessenen sinn den éischten Dag op Freiburg gefuer. Mir ware schonns mat de Kanner an de Jugendlechen am Park. Am Dag ware Spill a Spaass ugesot. Owes hate mir e Moment vu Gebiet an der Kapell vum Hotel Santa Isabell. Et war e Moment vu Rou a Fridden fir de Grupp. Sonndes moies hu mir mam Diakon Thomas Schneeberger a mat der Praktikantin Judith e Gottesdéngscht an der Stabkirche gefeiert, matten am Liewen vum Park, an der Freed vun de Leit an de Geräischer vun den Attraktioune vum Park. D'Kierch am Europapark ass ganz no beim Liewen vun de Mënschen. D'Diere vun der Kierch waren op. Mir hunn d'Liewen net ausgespaart, an d'Liewen huet d'Rou vun der Kierch och net agespaart bannen an d'Kierch. Et ass roueg an deene Meeschten vum Grupp hiren Häerzer gewiescht. Mir hunn eis Gebieder, Uleies a Suergen selwer formuléiert an op Häerzer opschreiwen.

Nom Gottesdéngscht si mir an engem klenge Pilgergang bäi d'Böcklinkapelle gaangen an hunn eis Gebieder virun d'Tréischterin am Leed bruecht, déi 2020 aus der Scheedges Kierch an d'Böcklinkapelle komm war. Matten an den Attraktioune vum Park, matten am Liewe vun de Leit huet d'Kierch am Europapark eng fest Plaz. Et huet keen sech geschummt, duerch d'Liewen vum Park bäi d'Muttergottes ze goen, well een dat Gefill hat, dass d'Kierch am Europapark zum Liewen dozou gehéiert. Et war keen Ausfluch a vergaangen Zäiten, et goufe bescheiden awer déif Brécken vun der Noriicht vu Gott zum Liewen an eiser Zäit geschloen, Brécken déi net nëmmen horizontal waren, mee och vertikal. D'Gottesdéngschter waren ënnerlech an ganz bescheiden.

Genee déi Brécken, déi Brécke vun der Ënnerlechkeet, gëllt et, eise Kanner haut ze proposéieren an se mat hinnen ze bauen. Ech sinn dankbar fir déi Erfarung, dass et

méiglech war, matten am Europapark dee Pilgerwee ze goen, dankbar, dass ech dat Gefill hat, dass ech Rou fanne konnt matten am Liewen vun do, dass mech d'Liewen net gestéiert huet, dankbar, dass mir mat dem Pilgergang dozou gehéiert hunn zum Liewen am Europapark. Merci vun Häerzen dem Tanja Konsbruck fir d'Organisatioun a fir d'Brécken a fir d'Plaze fannen vun deene Brécken. Fir de Schoulufank oder den Ufank vum Aarbechtsjoer wënschen ech eis, dass et eis geléngt, Brécken zu Gott am Liewe vun haut ze bauen. Dann hu se déi richteg Plaz!

Josiane Mirkes

Parbréif Inhalt

Editorial...	2	Liestipp	22
Masseprogramm	4-14	Erklärung zum Titelbild	24
Impressum	15	Dëst & dat	26-27
Griewerseenungen	16	Lënster Kierchemäisercher	28
Gedanken zum Rousekranz	16-17	Umeldung Date a Kateches	29-30
Bibel zesumme liesen	19	dat (Vir-) Lescht	31
250 Joer Lënster Kierch	20-21	Domspatzen	32

25. Sonndeg am Joereskrees Mt 20,1-16

Kiermes zu Consdorf an zu Eechternoach

Samschdes 23.09.		*Hl. Pius (Padre Pio) v. Pietrelcina*
Echternach	11.00	**Daffeier** fir Guillaume Alexandre Erasmy
Echternach	15.00	Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)
Herborn	15.00	**Hochzäit** fir Mariana Mendes & Georges Pelletier
Altrier	17.00	**Daffeier** fir Annabelle Schintgen
Consdorf	18.00	**Kiermesmass** Armand Neu a Fam Neu-Ries / Jm Maria Wolff-Flammang / Roger a Charlotte Schroeder-Stelmes / Jm Milla Goedert / Bertha a Nic Gros-Schmit an Hélène a Louis Welter-Jungels / St Lucie an Ernest Bauler-Diedert, Anna Diedert an Alice Fischer / St Triny a Jean Herschbach-Diedert
Bourglinster	18.30	**Virowendmass** Jm Arthur Calteux / Fam Biwer-Kintzelé a Fam Godart-Ries
Echternach	18.30	**Virowendmass** St abbé René Henkes / op Meenung MG
Sonndes 24.09.		
Girsterklaus	09.00	**Mass** Henriette Weydert
Hemstal	09.00	**Mass** St fir d'Marscherleit / St Nicolas Hau an Anna Zenners (2011) / St Pierre, Jean-Pierre a Marie Fisch
Echternach	09.00	**Mass**
Echternach	10.30	**Kiermesmass** fir d'Par / 1. Jm Paul Pletschette / Jm Fam Jos Jans-Sauber
Beaufort	10.45	**Gottesdéngscht** 1. Jm Jos Scholtes a Fam Scholtes-Vesque a Vossen-Lemans/ Sanny a Charles Seiwert-Weber a Fam
Junglinster	10.45	**Mass** Léonie a Robert Ludovicy-Graas / Marcel a Jean Beck / Jm. Josephine Schroeder-Marchall
Echternach	11.45	**Daffeier** fir Leandro Moreira Da Silva le Jean
Girsterklaus	15.30	**Rousekranz**
	16.00	**Andacht**
Echternach	18.30	**Owesmass**
Méindes 25.09.		*Hl Nikolaus v. Flüe*
Echternach	09.00	Mass (Krypta) z.E. v. hl. Willibrord - op Meenung vun de Pilger

Blicke in dein Inneres!
Da drinnen ist die Quelle des Guten,
die niemals aufhört zu sprudeln,
so lange du nicht aufhörst zu graben.
Marc Aurel

Dënschdes 26.09.		*Hl. Kosmas u. Damian*
Echternach	09.00	Mass St J. P. Kremer
Osweiler	09.30	Mass Fam Schilling-Jakobs
Mëttwochs 27.09.		*Hl. Vinzenz von Paul*
Echternach	09.00	Mass (Muttergotteskapell)
Beaufort	10.30	Gottesdéngscht (Seniorenresidenz)
Donneschdes 28.09.		
Echternach	09.00	Mass Fam Ralinger a Fam Hinkes
Echternach	18.30	Stëll Anbetung
	19.00	Vesper
Freides 29.09.		*Hl Michael, hl. Gabriel u. hl. Rafael, Erzengel*
Echternach	09.00	Mass Fam Reuter-Bicheler
Echternach	18.30	Mass Jean-Marie Kieffer
Rosport	18.30	Festmass St Fam Weyrich a Mergen

La vie s'écoule et nous voici, arrivés en septembre. En ce temps de rentrée, laissons-nous habiter par l'espérance: accueillons la vie, elle est tellement précieuse. Et pour cela, nul besoin de courir au risque de passer à côté de l'essentiel. Cueillons par le regard cette grappe de raisin à l'image de notre humanité où tout un chacun participe de la beauté et bonté du monde quelle que soit son avancée en âge, sa couleur...
Accueillons le désir qui nous habite au plus profond et, avec d'autres frères et soeurs dans nos quartiers et lieux de travail, par nos paroles, nos gestes, nos regards, concourrons à bâtir un monde chaleureux où Joie des uns et du Tout Autre ne sont qu'une.

Port St Nicolas

26. Sonndeg am Joereskrees

Mt 21,28-32

Kiermes zu Befort, Bollendorf-Pont a Mompech

Rousekranzsonndeg

Samschdes 30.09. *Hl. Hieronyms*

Beaufort	11.00	**Daffeier** fir Juliana Magalhaes Teixeira
Echternach	15.00	Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)
Junglinster	16.00	**Hochzäit** fir Bianca Pontius & Alain Schmit
Rodenbourg	18.30	**Virowendmass** Fam Freimann a Steichen / Edmond Welter a Fam
Echternach	18.30	**Virowendmass** op Meenung MG
Mompach	19.00	**Kiermesmass** fir d'Duerfleit *>>> uschl. Kiermespatt am Bistrot*

Sonndes 01.10.

Girsterklaus	09.00	**Mass**
Echternach	09.00	**Mass** Fam Erasmy-Schroeder, Erasmy-Relinger / Fam Braas-Majerus / René Hoscheid
Echternach	10.30	**Mass** fir d'Par / 1. Jm Emile Seiler / René, Ketty a Nic Neu
Osweiler	10.30	**Mass** Roger an André Schwartz **>>> bei schéinem Wierder beim Theresiemonument**
Beaufort	10.45	**Kiermesgottesdéngscht** Alphonse Steines / Jean-Pierre Hoff / Lucie Fisch-Weckering / Annette Turpel-Schilling a François Engeldinger
Junglinster	10.45	**Mass** 6. Wm Henriette Hellers-Flies / Marcel a Jean Beck / René Thewes / Marcel Steffen / Claudy Spielmann / 6. Wm Louise Mertz-Schroeder / Fam Nilles-Haupert, Fack-Mertz, Johann-Mertz a Ferretti-Johann, Clement-Moscardo
Altrier	11.00	**Daffeier** fir Chloé Lanners
Girsterklaus	16.00	**Rousekranzprëssëssioun an Muttergottesandacht**
Bollendorf-Pont	18.00	**Kiermesmass**
Echternach	18.30	**Owesmass** Dick an Thierry Bofferding / Jean-Pierre Dondelinger a Sr Materna

Méindes 02.10. *Hl Schutzengel*

Echternach	09.00	Mass (Krypta) z.E. v. hl. Willibrord - op Meenung vun de Pilger
Altrier	18.00	Mass Irma Meyers-Schmit / St Marg. Kinnen an Elise Lies (2008) / St fir d'Marscherleit (1999)
Born	18.30	Rousekranz
Mompach	18.30	Rousekranz
	19.00	Mass um Kiermesméindeg fir all Verstuerwen vu Mompech a Givenich

Dënschdes 03.10. *Hll Ewalde, Gefährten vum hl. Willibrord*

Echternach 09.00 Mass
Osweiler 09.30 Mass für die Anliegen ewiger Stiftungen duerno Rousekranz
CIPA-Consdorf 10.30 Mass St fir d'Marscherleit (H 1998)
Rodenbourg 18.30 Mass Fam Thein

Mëttwochs 04.10. *Hl. Franz v. Assisi*

Echternach 09.00 Mass (Muttergotteskapell)
CIPA-Lënster 11.00 Mass

Donneschdes 05.10.

Echternach 09.00 Mass op Meenung JJ / Louis Schroeder
Echternach 18.30 Stëll Anbetung
19.00 Vesper
Girsterklaus 18.30 Gebietsowend - Rousekranz
19.00 Mass fir d'Erneierung am Glaawen a fir Beruffungen
duerno Stëll Anbetung bis 20.30 Auer

Freides 06.10. *Hl. Bruno - Häerz Jesu Freideg*

Echternach 09.00 Mass op Meenung FPMP
duerno Stëll Anbetung
Echternach 18.30 Kanner- a Familljegottesdéngscht fir den Ufank vun der Katechese

©picture alliance/Jan Sachor

Herr, ich bitte Dich:
Hilf mir, dass ich
wie der heilige Franz
deine Schöpfung lobe,
dich in den Armen erkenne,
mir ganz Dir anvertraue.
Hilf mir, dass der Glaube
immer wieder neu
Durchgang ist
in deine Wirklichkeit

27. Sonndeg am Joereskrees

Mt 21,33-43

Kiermes zu Rouspert

Samschdes 07.10. *Eis léif Fra vum Rousekranz*

Echternach	09.00	Mass (Muttergotteskapell)
Consdorf	11.00	**Daffeier** fir Lena Wagener
Girsterklaus	14.00	**E Mëtteg mam Rousekranz** 14.00 Freederäiche Rousekranz - 15.00 Liichträiche Rousekranz
	16.00	**Festmass** z.E. v. d. Rousekranzkinigin 17.00 Schmäerzhafte Rousekranz - 18.00 Gloräiche Rousekranz
Echternach	15.00	Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)
Echternach	16.30	**Ankunft** der Fusswallfahrt Herzogenrath-Merkstein
Gonderange	18.30	**Virowendmass**
Echternach	18.30	**Virowendmass** op Meenung DLNH / op Meenung MG

Sonndes 08.10.

Girsterklaus	09.00	**Mass** Fam Weydert-Glaesener a Metty Weydert
Hemstal	09.00	**Mass** St Fam Schuller, Dupont, Neuens (1998) / St Geschwëster Lenertz-Goergen (1998) / St Fam Wildgen-Molitor-Weydert (1998**)**
Echternach	09.00	**Mass**
Echternach	10.30	**Mass** fir d'Par / Chris Reuter / 6. Wm Maria Gonçalves Fernandes an 1 Jm Adriano Costinha Neves
Rosport	10.30	**Kiermesmass** Lucie a Marcel Roeder-Schmit a Fam / Jm Thérèse Steichen *dës Mass gët gesongen vun der Chorale Mompech am Kader vum 20. Jubiläum v.d. Chorale réunie Rouspert-Uesweller*
Junglinster	10.45	**Mass** Francis Engelinger a Fam / Marguerite a Christophe Weydert-Duhr a Josy Weydert
Echternach	11.45	**Daffeier** fir Louis Willibrord Werdel
Girsterklaus	15.30	**Rousekranz**
	16.00	**Muttergottesandacht**
Echternach	18.30	**Owesmass**

Méindes 09.10.

Echternach	09.00	Mass (Krypta) z.E. v. hl. Willibrord - op Meenung vun de Pilger
Breidweiler	18.00	Mass Alice, Marcel a Jean-Marie Schmit, Pierre a Pauline Laugs-Stassen / St Fam Huberty (1995)
Rosport	18.00	Mass um Kiermesméindeg fir all Verstuerwen vum Duerf
	duerno	Prëssëssioun op de Kierfecht a Kierfechtseenen
Born	18.30	Rousekranz

Dënschdes 10.10. ***Virun 356 Joer ass Maria, Tréischterin am Leed, zur Patréinesch vun der Stad Lëtzebuerg erwielt ginn***

Echternach	09.00	Mass
Osweiler	09.30	Mass duerno Rousekranz
CIPA-Consdorf	10.30	Mass St fir Fam Wagner, Neierburg, Beck (H 1998)

Mëttwochs 11.10. Hl. Johannes XXIII

Echternach	09.00	Mass (Muttergotteskapell) op Meenung EG / Jos Ries a Fam
Beaufort	10.30	Gottesdéngscht (Seniorenresidenz)
Echternach	18.30	Kanner a Familljemass

Donneschdes 12.10.

Echternach	09.00	Mass Fam Metz-Blanpain
Echternach	18.30	Stëll Anbetung
	19.00	Vesper

Freides 13.10.

Echternach	09.00	Mass St f. d. Schwestern v. Armen Kinde Jesus
Junglinster	18.00	Stëll Anbetung
	18.30	Kanner a Familljemass
Herborn	18.00	Rousekranz
	18.30	Mass Fam Kinnen-Pletschette / Fam Dahm-Kilburg / Verst. v.d. Fam Braun-Schoellen-Meiers

© Michael Tillmann

Vom dem Eckstein singen schon die Psalmen, die Evangelisten rücken ihn an das Ende des Gleichnisses von den bösen Weingärtnern, Petrus und Paulus geben ihn einen Namen:

Christus

Er hält den Bau zusammen.
Er trägt den Bau, zu dem wir alle als lebendige Steine durch die Taufe zusammengefügt werden.
Er ist das Fundament

28. Sonndeg am Joereskrees Mt 22,1-14

Kiermes zu Beidweiler - Nationalen Gedenkdag

Samschdes 14.10.

Consdorf	11.00	**Mass** fir d'Journée de la Commémoration nationale
Echternach	15.00	Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)
Berdorf	16.30	**Kannergottesdéngscht**
Beaufort	18.00	**Kannergottesdéngscht**
Bech	18.00	**Mass** fir d'Journée de la Commémoration nationale Fam Steffes-Neyens, Steffes-Bisenius a Bisenius-Steffes / St Matthias Wies a Fam Franzen-Thill (1999) / St Fam Wathier (2008) / St Emile Bisenius (2006)
Born	18.00	**Mass** Pierre a Madeleine Hurt-Wolff, Léini a Marechen Hurt / 2. Jm Albert Hoffmann
Beidweiler	18.30	**Kiermesmass** St André Hellers
Echternach	18.30	**Virowendmass** José Dinis de Magalhaes / 1. Jm Maggy Jegen-Selm
Echternach	20.00	**Messe** de la communauté portugaise
	21.00	**Procession** en l'honneur de Notre Dame de Fatima

Sonndes 15.10.

Girsterklaus	09.00	**Mass** Fam Hinkes, Schaminé a Steichen
Echternach	09.00	**Mass**
Echternach	10.30	**Mass** fir d'Journée de la Commémoration nationale / fir all Affer vum Krich, fir Eenheet a Fridden / 2. Jm Anna Susanna Theisen
Steinheim	10.30	**Mass** fir d'Journée de la Commémoration nationale Fam Schiltz-Schenten / Jean Palgen a Cecile Ries / Hubert Conjaerts
Beaufort	10.45	**Gottesdéngscht** fir d'Journée de la Commémoration nationale
Berdorf	10.45	**Mass** fir d'Journée de la Commémoration nationale / Fam Gillen, Knaf, Weber a Pellet / St fir Fam Thies-Federspiel / Germain Ernzer, Charles Josette, Romain Kromlovsky, Edgar Heck
Junglinster	10.45	**Mass** fir d'Journée de la Commémoration nationale / fir all Affer vum Krich, fir Eenheet a Fridden / 6. Wm Pierre Brentener / Lucie a Nicolas Marmann-Wolzfeld / Jm Jean-Pierre Mangen a Fam / St Narcisse Moes-Prim
Girsterklaus	15.30	**Rousekranz**
	16.00	**Muttergottesandacht**
Echternach	18.30	**Owesmass** Lucie Grosch-Bausch a Fam Grosch-Hoffmann / Fam Jans-Cariers, Cariers-Kuffer an abbé Jos Hirt a Fam

Méindes 16.10.

Echternach	09.00	Mass (Krypta) z.E. v. hl. Willibrord - op Meenung vun de Pilger
Rosport	18.15	Kannergottesdéngscht
Born	18.30	Rousekranz

Dënschdes 17.10.		*Hl. Ignatius v. Antiochien*
Echternach	09.00	Mass für die Anliegen ewiger Stiftungen
Osweiler	09.30	Mass duerno Rousekranz
CIPA-Consdorf	10.30	Mass St abbé Charles Rhein a Fam (B 2006)
Altlinster	18.00	Mass Catherine Becker-Bredimus / Milly a Fernand Apel-Schaus
Mëttwochs 18.10.		*Hl. Lukas, Evangelist*
Echternach	09.00	Mass (Muttergotteskapell) Fiori Sedani
CIPA-Lënster	11.00	Mass Marc Herzog
Girsterklaus	14.30	Rousekranz
	15.00	Festmass z.E. vum hl. Lukas an Ofschloss vun der Pilgersaison
Echternach	18.30	Kanner a Familljemass
Donneschdes 19.10.		
Echternach	09.00	Mass op Meenung
Echternach	18.30	Stëll Anbetung
	19.00	Vesper
Freides 20.10.		
Echternach	09.00	Mass
Junglinster	18.00	Stëll Anbetung
	18.30	Kanner a Familljemass
Moersdorf	18.00	Rousekranz
	18.30	Mass St Fam Rosswinkel-Idesheim an Hoffmann-Hansen

Das Reich Gottes ist ein Fest, erzählt Jesus. Und wenn Jesus redet, ist der Himmel nahe. Bis heute. Er redet nicht vom Jenseits, sondern lässt es spüren: Das Reich Gottes ist mitten unter uns! Zum Fest des Lebens sind alle eingeladen. Wir und alle anderen auch. Zu diesem Fest sind viele unterschiedliche Menschen eingeladen. Und wenn ich ehrlich bin: Bei manchen wundere ich mich. Manche gefallen mir auch ganz und gar nicht. Aber ich bin ja nicht der Gastgeber. Es ist nicht meine Entscheidung, wer das große Fest mit feiert. Gott ist der Gastgeber. Und Gott lädt auch die ein, die ich nicht im Blick habe.

29. Sonndeg am Joereskrees

Mt 22,15-21

Kiermes zu Eschweiler, Dillingen an Giischt

Weltmissionssonndeg - Affer fir Missio

Samschdes 21.10.

Moersdorf	10.30	Konveniatsmass
Echternach	15.00	Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)
Berdorf	16.30	**Kannergottesdéngscht**
Beaufort	18.00	**Kannergottesdéngscht**
Girst	18.00	**Kiermesmass** fir déi Lieweg a Verst. vum Duerf
Eschweiler	18.30	**Kiermesmass** Roger Schmit a Fam
Echternach	18.30	**Virowendmass** Gritty Thill-Differding

Sonndes 22.10.

Girsterklaus	09.00	**Mass** Aloyse Mirkes
Echternach	09.00	**Mass** Jos Petesch a Fam Jos Hoffmann-Klassen *dës Mass gët gesongen vun den Regensburger Domspatzen*
Echternach	10.30	**Mass** fir d'Par / Fam Dominique Sauber-Hoffmann a Lucien Sauber
Dillingen	10.45	**Kiermesmass** 10. Jm Fonny Schaaf a Fam Schaaf-Scholtes / Marianne Champagne-Erpelding / Fam Erpelding-Gansen
	duerno	**Kierfechtseenen**
Junglinster	10.45	**Mass** fir déi lieweg a verst. Senioren v. Lënster / Marcel a Jean Beck / Sisy Mangen-Goetzinger / Fam Hermann a Weber
Girsterklaus	15.30	**Rousekranz**
Echternach	18.30	**Owesmass**

Méindes 23.10.

Echternach	09.00	Mass (Krypta) z.E. v. hl. Willibrord - op Meenung vun de Pilger
Rosport	18.15	Kannergottesdéngscht
Born	18.30	Rousekranz

"Donne-nous ton avis: Est-il permis, oui ou non, de payer l'impôt à l'empereur?" Mais Jésus, connaissant leur perversité, riposta: "Hypocrites! pourquoi voulez-vous me mettre à l'épreuve? Montrez-moi la monnaie de l'impôt." Ils lui présentèrent une pièce d'argent. Il leur dit: "Cette effigie et cette légende, de qui sont-elles? – De l'empereur César", répondirent-ils. Alors il leur dit: "Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu." Mt 22

Dënschdes 24.10.

Echternach	09.00	Mass
Osweiler	09.30	Mass duerno Rousekranz
CIPA-Consdorf	10.30	Mass St Matthias Schmit an Anna Reuter (H 1998)

Mëttwochs 25.10.

Echternach	09.00	Mass (Muttergotteskapell)
Beaufort	10.30	Gottesdéngscht (Seniorenresidenz)
Echternach	18.30	Kanner a Familljemass

Donneschdes 26.10.

Echternach	09.00	Mass
Echternach	18.30	Stëll Anbetung
	19.00	Vesper

Freides 27.10.

Echternach	09.00	Mass
Junglinster	18.00	Stëll Anbetung
	18.30	Kanner a Familljemass
Born	18.30	Mass

Missio

An de Kierchen leien Enveloppen fir de Weltmissiounssonndeg (22.10.).

Gitt Ären Don (d'Enveloppe) w.e.g. beim Affer an der Kierch oder am Parbüro of (de ganzen Oktober).

Dir kënnt Ären Don och direkt op Missio iwwerweisen:

CCPL LU09 1111 0382 9981 0000

Villmols Merci fir all Hëllef!

30. Sonndeg am Joereskrees

Mt 22,34-40

Samschdes 28.10. *Hl Simon u. hl. Judas Thaddäus, Apostel*

Echternach	15.00	Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)
Altrier	15.30	**Kierfechtseenen**
Breidweiler	16.30	**Kierfechtseenen**
Echternach	17.00	**Daffeier** fir Billie Faber
Consdorf	18.00	**Virowendmass** St Fam Goedert-Weber / Ady Molitor a Fam Molitor-Demuth / Armand Neu a Fam Neu-Ries / Roger a Charlotte Schroeder-Stelmes / Fam Mirkes-Roths a Stieber-Lutz / Fam Gros-Schmit, Welter-Jungels an Oberweis-Welter / Thierry Origer a Fam / Jm Jerry Hilger an Arthur Hilger
Steinheim	18.00	**Virowendmass** Fam Zeches-Palgen / Hubert Conjaerts
Gonderange	18.30	**Virowendmass** Fam Scheckel-Lallemang a Catherine Scheckel
Echternach	18.30	**Virowendmass** op Meenung MM

Sonndes 29.10.

Girsterklaus	09.00	**Mass** Louise Pepin a Fam
Echternach	09.00	**Mass**
Hemstal	10.00	**Mass**
	11.00	**Kierfechtseenen**
Echternach	10.30	**Mass** fir d'Par *dës Mass gët gesongen vun der Chorale Ste Cécile Diekirch*
Mompach	10.30	**Mass** Fam Osweiler-Wirtz, Osweiler-Lauer, Osweiler-Scharschuh, abbé Nicolas Wirtz a Ketty Thill / Fam Wagner-Bisenius
	11.30	**Prëssëssioun op de Kierfecht a Kierfechtseenen**
Junglinster	10.45	**Mass** Jm Thérèse Mangen / Fernande an Denis Dimmer-Hein
Echternach	11.45	**Daffeier** fir Robin Goebel
Consdorf	15.00	**Kierfechtseenen**
Rosport	15.00	**Kierfechtseenen**
Girsterklaus	15.30	**Rousekranz**
Herborn	15.45	**Kierfechtseenen**
Scheidgen	16.00	**Kierfechtseenen**
Echternach	18.30	**Owesmass** Dick an Thierry Bofferding

Impressum Parbréif Par Regioun Iechternach St Willibrord
Oploo: 3000 Ex., kënnt ca 8 mol am Joër eraus, gedréckt an der Imprimerie de l'Est.
De nächste Parbréif kënnt de 29. Oktober eraus a geet bis de 03. Dezember 2023.
Redaktiounsschluss 6. Oktober 2023

Kontakt

Francis Erasmy, Paschtouer a Moderateur, ✉ 28, rue de la Montagne
L-6470 Echternach ☎ 727296 - 621 246624 💻 ferasmy@pt.lu
Carlo Morbach, Paschtouer, ☎ 621 197083 💻 carlo.morbach@cathol.lu
Luc Schreiner, Paschtouer, ✉ 5, rue Luc Bonblet L-6582 Rosport ☎ 691 842052
Anise Metz, Parassistentin , ☎ 720149 💻 aimetz@pt.lu
Josiane Mirkes, Parassistentin, ☎ 621263256 💻 josiane.mirkes@education.lu
Luc Zimmer, Titularkatechet, 12, porte St Willibrord L-6486 Echternach,
☎ 26720376, 💻 luc.zimmer@cathol.lu

Konto Parbréif: BCEELULL **LU54 0019 5055 3954 5000**
(Kierchefong - Par Regioun Iechternach)

Parbüro Iechternach

12, Porte St Willibrord L-6486 Echternach, ☎ 720149 , 💻 iechternach@cathol.lu
De Parbüro ass op vu Dënschdes bis Donneschdes 10.00-12.00 Auer
oder op Rendez-vous
iwwer Telephon si mir ereechbar.
Vum 19.07. - 17.08.2023 ass de Parbüro zou

Büro Parzenter Lënster

15, rue du Village L-6140 Junglinster , ☎ 780043
Permanence: Mëttwochs 10.00-10.45 Auer a Freides 16.30-17.45 Auer
(de Büro ass zou an de Schoulvakanzen)

Konto Massintentiounen:

BCEELULL **LU54 0019 5055 3954 5000**
Kierchefong C.T. / Reg Iechternach
Fir all Uertschaften ass et déi selwecht Kontosnummer

Um Internet:
eist **Parliewen** fannt Dir op: **cathol.lu/iechternach**
d'**Basilika** (eis Parkierch) fannt Dir op: **basilika.lu**

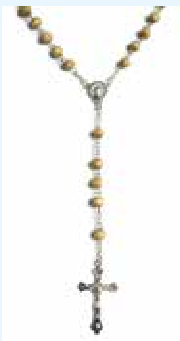
Allerhellgen an Allerséilen 2023

Gedenkfeieren op eise Kierfechter
Seenen vun de Griewer

Altlinster	Donneschdes, 02.11.	09.45
Altrier	Samschdes, 28.10.	15.30
Beaufort	Donneschdes, 02.11.	11.15
Bech	Donneschdes, 02.11	10.00
Beidweiler	Mëttwochs, 01.11.	16.30
Berdorf (Bëschkierfecht)	Mëttwochs, 01.11.	10.00
Berdorf	Mëttwochs, 01.11.	11.00
Bollendorf-Pont	Mëttwochs, 01.11.	15.00
Born	Mëttwochs, 01.11.	16.00
Bourglinster	Mëttwochs, 01.11.	11.45
Breidweiler	Samschdes, 28.10.	16.30
Consdorf	Sonndes, 29.10.	15.00
Dickweiler	Donneschdes, 02.11.	12.00
Dillingen	Sonndes, 22.10.	11.45
Echternach	Mëttwochs, 01.11.	14.30
Eschweiler	Mëttwochs, 01.11.	16.15
Girsterklaus	Donneschedes, 02.11	16.00
Godbrange	Donneschedes, 02.11	10.00
Gonderange	Mëttwochs, 01.11.	15.30
Hemstal	Sonndes, 29.10.	11.00
Herborn	Sonndes, 29.10.	15.45
Junglinster	Donneschdes, 02.11.	12.00
Moersdorf	Mëttwochs, 01.11.	16.45
Mompach	Sonndes, 29.10.	11.30
Osweiler	Mëttwochs, 01.11.	11.00
Rodenbourg	Mëttwochs, 01.11.	16.00
Rosport	Sonndes, 29.10.	15.00
Scheidgen	Sonndes, 29.10.	16.00
Steinheim	Mëttwochs, 01.11.	11.45

Rousekranz: Meditativ Päerele vum Glawen

Meditativ Mantraen ëmmer erëm widderhuelen. Wierder oder Silben ëmmer neess soen. Domadder de Kapp eidel an d'Gedanke roueg kréien a selwer neess seng Mëtt fannen. Dat gefällt ëmmer méi Europäer am Buddhismus. Ma och mir, Katholiken, hunn esou eng Gebiedsform, wou mir ons vun der Widderhuelung vun ëmmer neess dee selwechte Wieder droe loosse kënnen: Wierder, an déi mir ons Suergen a Gedanke kleede kënnen, esou guer dat, wou mir net direkt Wierder fannen: D'Rousekranzgebied.



Rousekranz, wat ass dat? Hei widderhuele mir, ganz dack mat Hëllef vun enger spezieller Päereleketten oder -schnouer, déi wichtegst Inhalter a Gebieder vun onsem Glawen. Am Ufank d'Glawesbekenntnis, wou mir erënneren, wéi Gott ass. Da kënnt dat Gebied, wat de Jesus ons geléiert huet, wou mir den Härgott Papp nennen an him ëm alles froen dierfe, wat liewesnéideg ass. Duerno de Grouss vum Engel Gabriel un d'Maria mat der Fro, si soll elo an och da, wa mir näischt méi soe kënnen, am Doud mat a fir ons bieden a schliesslech, datt mir Gott, deen Dräifaltegen, éieren. An all Gesätz, d.h. an all Portioun vun engem Vater Unser, zing Gegrüsset seist du Mariaen an engem Ehre sei dem Vater gett bei ons, wéi et an den däitschsprochege Länner Brauch ass, nodeems de Numm Jesus genannt ginn ass, e Niewesaz agefügt, deen eppes vum Jesus sengem Liewen ausseet. No réimesche Brauch, wéi soss op ville Plazen oder och am franséischen (zu Lourdes) oder am portugieseschen usus ass, gett dëst „Geheimnis" am Ufank vun all Gesätz gesot. Esou kucke mir mat den Aa vu Maria op de Jesus a kënnen an Him ons Mëtt fannen.

Luc Schreiner

De Rousekranz (er)liewen

Den Oktober, de Mount, wou de Karschnatz gehalen an d'Owender ufänke méi laang ze ginn, gëllt an der kathoulescher Spiritualitéit als de Rousekranzmount. Wier et net de Moment dës einfach Gebiedsform neess nei ze entdecken a sech zu eegen ze maachen? Datt een eppes am Grapp huet, wann d'Liewen engem d'Sproch verschléit… Datt mir ons un eppes festhale kënnen, wann een aus der Spuer geworf gett…

Wéi dack muss een héieren: „Bei eis ass jo bal ni méi eppes an der Kierch!" Do wier dach de Rousekranzmount an d'Rousekranzgebied a senger Einfachheet eng optimal Geleeënheet sech mat Nopere, Frënn, Bekannten, Matchrëschten an Duerfleit sech an engem Gotteshaus ze treffen fir gemeinsam de Rousekranz ze bieden. Fir zesummen ze bieden brauch et keng Geeschtlech oder Haptamtlech. Am Magnificat fënnt een eng Gebrauchsanweisung bei der Nummer 33. Am Internet gëtt et vill Hëllef, esou guer munch flott Videoen.

Luc Schreiner

E puer Proposen

Rousekranzprëssessioun

Emmer den éischte Sonndeg am Oktober, also den 1. Oktober ëm 16 Auer op der Giischterklaus, duerno Muttergottesandacht.

E Nomëtteg mam Rousekranz

Samsdeg de 7. Oktober vu 14 Auer un op der Giischterklaus. Zu all voller Stonn biede mir ee vun deene véier offizielle Rousekränz respektiv feieren ëm 16 Auer Mass. Dertëscht Zäit zur stëller Anbetung an der Kapell oder sech bei Kaffi, Gedrénks a Gebäck am Brudderhaus ze stäerken an ze begéinen. Häerzlech Invitatioun fir en Deel oder de ganze Nomëtteg dobäi ze sinn.

Communauté portugaise

Durant le mois d'octobre, du 1ier au 15 octobre, prière du chapelet tous les jours à 20.00 heures à la crypte de la Basilique.

Le 14 octobre à 21h00 procession en l'honneur de Notre-Dame de Fatima.

Publications de Mariage

Publicationes matrimoniales (c. 1067) Paroisse Région Echternach St Willibrord

- **Tom Kaempff et Jessica Schmit**
  Date et lieu du mariage religieux : 23/09/2023 à Lellig (L)

ROSENKRANZSONATEN

Die Rosenkranz-Sonaten oder Mysterien-Sonaten von Heinrich Ignaz Franz Biber sind eine Sammlung von Sonaten für Violine und Basso continuo Nachdem sie über Jahrhunderte in Vergessenheit geraten waren, zählen sie heute zu Bibers bekanntesten Werken und den bedeutendsten Violinkompositionen des Barock.

Violon

Jehanne Strepenne

Orgue

Rosch Mirkes

29. Oktober 2023
um 17:00 Uhr

Kirche von BORN

ENTRITT FREI

D'Bibel zesumme liesen

Enn September fänke mer erëm u mat de Bibeltreffen an der Par Regioun Iechternach, ënner der Leedung vum Tom Osborne zesumme mat enger Aarbechtsgrupp.

Matthäusevangelium

Ons gemeinsam Lektür vum Matthäusevangelium, déi mir am Januar ugefaangen hunn, geet weider:

Ëmmer Méindes vun 19.30 - 21.30 Auer
am Veräinshaus (passage des Demoiselles, Iechternach)

Bibelowender:

25. September	Mt 16,21-20,34
09. Oktober	Mt 21,1-22,14
23. Oktober	Mt 22,15-26,1
13. November	Mt 26,1-27,54
27. November	Mt 27,55-28,20

Genesis 1-11

No etlech Joer, wou mir Schrëften aus dem Neien Testament geliest hunn (Lukasevangelium, Matthäusevangelium, Paulusbréiwer, Johannesevangelium), wëlle mir den Ufank vum Alen Testament liesen: Erzielungen vun der Erschafung vun der Welt, vum Ufank vun de Mënschen a gläichzäiteg vun der Gewalt, vum Noach a vun der Flut, vum Tuermbau vu Babel … An enger Welt vu wëssenschaftlechen Errongenschaften, hunn si do nach iergend eng pertinent Bedeitung oder sinn si „nëmmen“ als Mythen oder Märercher ze verstoen?
All Freides moies vu 9.00 bis 11.30 Auer
Am Sall ënnert dem Parbüro virun der Basilika
Éischt Treffen: 6. Oktober 2023

(Nei) Umelldung

Numm/Virnumm ______________________

Mail-Adress ______________________

Telefon ______________________

Ech melle mech un a sinn averstanen, datt meng Donneeën exklusiv fir d'Organisatioun vun de Bibelowender benotzt ginn.

Mëlle mech un

fir d'Matthäusowender ❑ fir d'Genesis ❑

Ënnerschrëft ______________________

Ofginn oder mailen un:
iechternach@cathol.lu | Parbüro Iechternach 12, Porte St Willibrord L-6486 Echternach

21.10.2023

Concert | 19:30
Regensburger Domspatzen

dir. : Domkapellmeister Christian Heiß

03.12.2023

Concert de l'Avent | 16:30
Chorale Ste. Cécile Jonglënster
& Basilkachouer Iechternach
& Ourewiirm Jonglënster
& orchestre & solistes

dir.: Luc Nilles

08.12.2023

Messe Rorate | 18:30
Ensemble du Choeur de garçons
Pueri Cantores

dir. : Pierre NIMAX jr. &
Marie-Reine NIMAX-WEIRIG

21.01.2024

Concert | 16:30
Ensemble AD LIBITUM

dir. : Rosch MIRKES

02.02.2024 - 04.02.2024

Exposition
Jacques SCHNEIDER

10.03.2024

Concert | 16:30
Kammerchor Staatliche
Hochschule für Musik und
Darstellende Kunst Stuttgart
dir. : Prof. Denis ROUGER

250 Joer
Lënster Kierch

Reservationen nur durch
Anruf unter :
*Réservations uniquement
par appel au :*

(+352) 621 375 295

17.03.2024

Concert | 16:00
Pueri Cantores & Choeur de chambre du Conservatoire & solistes & orchestre
Oratorium Paulus de Felix Mendelssohn-Bartholdy

dir. : Pierre NIMAX jr.

27.04.2024 - 28.04.2024

Exposition
Les trésors secrets de l'Église
St. Martin

12.05.2024

Concert | 16:30
Laurent FELTEN -
Luc NILLES -
Olivier NILLES

24.07.2024

250e anniversaire de l'Église St. Martin

Inauguration de l'orgue
célébrée par Son Éminence Jean-Claude Cardinal HOLLERICH

Concert Laurent Felten

15.09.2024

Récital | 16:30
Olivier LATRY
organiste titulaire
Notre-Dame de Paris

Herbst/Automne 2024

Porte ouverte & Audition d'orgue

13.10.2024

Concert | 17:00
Thomas OSPITAL
organiste titulaire du grand-orgue de l'église Saint-Eustache à Paris accompagné par l'OCL – Orchestre de Chambre Luxembourg

08.11.2024

Concert | 20:00
Musique Militaire
Grand-Ducale Luxembourg

17.11.2024

Clôture des festivités –
Fête patronale
St. Martin

Mehr Informationen unter :
Pour plus d'informations :

LensterKierch.lu

marcwilmesdesign.lu

Liestipp...

Arnold Benz

Unfassbar verschwenderisch

Astronomische Psalmen

Theologischer Verlag Zürich 2023,
95 Seiten, 22,- €.

Mir liewen haut an enger Zäit, wou mir vill op eis Ëmwelt beduecht sinn a wou mir als Mënsche mengen, mir kéinten eis Welt retten doduerch, dass mir dëst an dat anescht maachen wéi fréier Generatiounen. Eist Bewosstsinn fir eis Welt huet sech an deem Punkt ganz sécher radikal geännert. Dat ass sécherlech ganz richteg a gutt esou. An awer iwwerkënnt mech ëmmer nees esou ee Gefill, dass mir als Mënschen dach nëmmen een äusserst bescheidenen Deel zum Ganzen vum Universum bäidroen a virun allem, dass all dat, wat mir maachen oder net maachen, kaum eng Auswierkung op dat Ganzt vum Universum huet. Sécher ass eis Äerd duerch eis an eng gewëssen Nout geroden. Mä läit dat net och an der ganzer Evolutioun schonn dran? Wie seet eis dann, dass mir falsch leien? Kann et net och esou sinn, dass dat eben de Wee vun der Evolutioun un sech ass? Si mir als Mënschen, ass eis Äerd net nëmmen ee kléngen an einfach onbedeitenden Moment am Laf vun der Evolutioun vum Kosmos am Ganzen? Hale mir eis wierklech nach ëmmer fir d'Kroun vun der Schëpfung?

Ech hunn dëst klengt Buch vum Arnold Benz entdeckt a mat Genoss gelies. De Benz ass emeritéierten Professer vum Institut fir „Teilchen- und Astrophysik" vun der ETH Zürech. Hien huet a sengem Liewen vu der Fuerschung an dësem Beräich esou munch mol wuel kënnen dach staunen a sech Froe stellen iwwer de Sënn an den Zweck vun der Welt, dem Kosmos a vun eisem Liewen als Mënschen an der Welt. Seng Texter si gedroen vun engem ganz déiwen Respekt virun dem Kosmos a dem Liewen a si loossen hien och ëmmer nees d'Fro no Gott stellen. Mech huet et beréiert, jo begeeschtert, wéi een héich studéierte Mënsch sech esou déif Gedanken mécht iwwer eis Konditioun vun der Welt am Ganzen.

Ech hu mech um Enn vum Liesen ebe just gefrot, op mir iwwerhaapt eppes kënne verstoen vun der Gréisst vum Kosmos. Kënne mir als kleng Mënschen, déi jo nu wierklech fir dat Ganzt kaum vu Bedeitung sinn, iergend eppes veränneren a beaflossen? Mécht et Sënn sech esou ze engagéieren fir eppes, wat um Enn absolutt guer net an eiser Muecht steet? „Das viele Neue kann nur entstehen, weil Altes stirbt. Aus Asche alter Sterne werden Planeten, Lebewesen, Menschen. Das Sterben schafft Platz für Neues." (S. 26) Ass dat net ee grondleeënd Prinzip vum Kosmos iwwerhaapt? „Auf Karfreitag folgte Ostern. ... Aus Altem wurde Neues, das Grundmuster kosmischer Entwicklung." (S. 27) Ass dat net wierklech ze bedenken? Grad an eiser Zäit menge mir, mir kéinten Afloss huelen. Awer ass dat méiglech? Si mir do net all ze vill iwwerhieflech an eisem klengen mënschlechen Denken, an eisem politeschen Handelen?

Dëst klengt Buch mat sengen Texter gëtt

eigentlech ee gudde Ābléck an d'Welt vun der Erfuerschung vun der Welt. Ëmmer nees weist den Auteur seng Passioun fir säi Fuerschungsberäich a léist awer och seng Froen opkommen.An um Enn vun all Text steet dann eben d'Fro no Gott. An och d'Fro no deem, wat op eis duerkënnt: „Die Zukunft ist offen,kommt auf mich zu wie ein Strom aus einer unerschöpflichen Quelle, ab und zu wie ein Tsunami." (S. 65) „Die Welt ist farbig wegen Quantensprüngen in winzigen Molekülen. Der Riss in der Mauer verursacht die Farbenpracht der riesigen interstellaren Wolken. Kein Durchblick auf Göttliches, jedoch ein Zeichen, dass hinter der Mauer ein Geheimnis liegt." (S. 79)

Eng Rei Biller vum Kosmos lueden an, fir ze meditéieren an ze staunen. Ech ka nëmme roden, fir sech Zäit ze huelen an iwwer dem Benz seng Gedanken nozedenken.

Hélène de Saint Aubert

Sexuation

parité et nuptialité dans le second récit de la Création (Genèse 2)

Lectio Divina 282, Les Éditions du Cerf, Paris 2023, 192 Seiten, 22,- €.

Am Hierscht liese mir an eisem Bibelcours um Freideg Moien dat éischt Buch vun der Bibel: d'Genesis (1-11). Nach ëmmer gëtt vu verschiddene Säiten, sou wuel vun Theologen wéi och vu Wëssenschaftler, mat engem gewësse „mépris" op déi éischt Säite vun der Bibel gekuckt. Bäi menger perséinlecher Virbereedung ass mir d'Buch vum Hélène de Saint Aubert an d'Hänn gefall. Ech hunn et mat engem grousse Genoss gelies. Et ass natierlech schonn e wéineg méi usprochsvoll. Mä dat soll een net ofschrecken fir et ze liesen.

Hei gi fundamental Gedanke formuléiert iwwer eis mënschlech Konditioun an der Welt a wéi eis Bibel de Mënsch grad op hiren éischte Säite kuckt a beschreift. Nach bis haut hält sech wéi ee Mantra a kierchleche Kreesser, dass d'Fra nu mol no an aus dem Mann erschafen an dofir eben och mannerwäerteg wier. Dass d'Bibel eng ganz decidéiert aner Vue vertrëtt, mécht d'Mme de Saint Aubert an hirem Buch ganz däitlech: „… à ce stade, qui continuerait de croire que le texte est phallocratique aurait la berlue." (S. 43)

De Mënsch ass nëmme Mënsch a senger Verschiddenheet, a Fra an a Mann, déi dann absolutt gläichwäerteg sinn. „L'humain est sexué et cela est vital." (S. 39) Vläicht misste mir an eiser Zäit och mol erëm nei iwwer des Dimensioun vum Mënsch-Sinn nodenken. D'Bibel wier dobäi dach vläicht ee ganz gudden Ufank.

Eis Virstellungen, wat d'Bibel op den éischte Säiten iwwer de Mënsch seet, sinn zimmlech fest geluecht. Awer ass et richteg, wat Generatiounen vu Mënschen erzielt kritt hunn? Sinn eis Iwwersetzungen an eis Virstellungen richteg? Traditionell heescht et an den Iwwersetzungen, dass d'Fra aus enger Rëpp vum Mann erschafe wier (Gen 2,22). Mä dat hebräescht Wuert huet awer als éischt Bedeitung eng „Säit". D'Fra ass deemno d'Säit vum Mann. D'Hélène de Saint Aubert mécht an hirem Buch op all des Dimensiounen opmierksam. (Vgl. S. 44ff.) Vläicht wier et héich noutwendeg, wa mir eis vun iwwerkommen Denk- a Virstellungsmuster géife léisen an d'Bibel grad op den éischte Säiten net nëmmen

als Mythologie kucken, mä als eng zudéifst anthropologesch Meditatioun iwwer eist Mënsch-Sinn. Vläicht musse mir wierklech endlech eis Bibel nei liesen, nei verstoen a vill al Biller iwwer Bord geheien. „Le premier homme trouve la femme devant lui et à côté de lui, comme son autre côté, comme un être solidement édifié, dont il a un besoin radical pour être homme et humain." (S. 53) Ass dat lo just a banal eng feministesch Liesaart vun der Bibel? Mir schéngt et net esou ze sinn. D'Nodenken doriwwer ass jiddefalls a mengen Aen wichteg a wäertvoll a léist eis nei Zougäng opschéngen.

Wichteg ass, dass een sech mat de Begrëffer, déi d'Bibel gebraucht, ganz seriéis ausenanersetzt. „Adam" ass net einfach hin de „Mann". Et ass wuel als éischt emol de Mënsch un sech. A vun do aus kann een da weider denken. Op den éischte Säite vun der Bibel geet et ëm d'Mënsch-Sinn un sech.

D'Buch vum Hélène de Saint Aubert verlaangt vum Lieser, dass en sech aléist op dëst Studéieren vun de Begrëffer. Nëmmen esou kann een den Text vun der Bibel erfaassen a verstoen. Si invitéiert, fir sech vertraut ze maachen mat dëser héich komplizéierter Denkweis vun de bibleschen Schrëftsteller. Awer et ass onheemlech wäertvoll a wichteg fir eng nei Siicht vun eisem Liewen als Fraen a Männer, als Mënschen an der Welt och vun haut.

Carlo Morbach

Ee klenge Bléck an d'Geschicht vun der Kierch vu Consdorf

Wann dir elo dëst Parblat an der Hand haalt, da gesi dir baussen ee Bild vun der Kierch vu Consdorf. Den 21. September ass d'Fest vun der Wei vun der Consdorfer Kierch. Munch een wäert sech nach ëmmer schwéier dinn, dass mir elo „nëmme" méi vun der Kierch vu Consdorf schwätzen a net vun der „Parkierch". Zënter dem 7. Mee 2017, wou eis Diözes insgesamt nei opgestallt gouf, sinn eben déi al Paren opgeléist an an 33 neie grousse Paren organiséiert ginn. Den Titel „Parkierch" ass dofir och fir ganz vill Kierchen Geschicht. Eis gemeinsam

Parkierch ass d'Basilika vun Iechternach.

Consdorf a seng Kierch huet allerdéngs eng laang Geschicht. Consdorf gehéiert zu deenen eelste Paren hei an der Géigend. Déi aktuell Kierch vu Consdorf ass am 18. Joerhonnert gebaut ginn a kann deemno op eng laang Zäit zeréckkucken. Et wier wuel derwäert des Geschicht och emol opzeschaffen an enger wëssenschaftlecher Publikatioun. Natierlech huet d'Kierch als Gebai an deene laangen Joerhonnerten munch Ëmbauten materlieft. Den Tuerm weist op déi ënnerschiddlech Bauphasen hin. A bannen an der Kierch kann ee gesinn, dass och an neier Zäit munches verännert gouf. Am Laf vun der Geschicht gouf et warscheinlech verschidde Kierchegebaier zu Consdorf. 1729 ass jiddefalls vun der Baufällegkeet vun der Kierch riets. Iwwer de Bau oder Renovéierung ass deck gestridde ginn. „Prozesse am laufenden Band" betitelt den Emile Donkel (S. 6) des Zäit am 18. Joerhonnert wou et hin an hier goung bis schliisslech eng nei Kierch konnt opgeriicht ginn. Mä och 1772 war si nach net komplett.

Et gouf kee Buedembelag, keng Still a kee Priedegtstull. (Donkel, S. 8) Ab 1860 gouf d'Kierch vergréissert an huet déi Ausmoossen ugeholl, déi si och haut nach huet. 1974 war den Zoustand vun der Kierch esou schlecht, dass d'Gefor bestanen huet, dass d'Verwälleft géif zesummebriechen. D'Kierch ass doropshin vu Grond op sanéiert ginn. De 16. Dezember 1979 konnt déi restauréiert Kierch erëm ageweit ginn.

Patroun vun der Consdorfer Kierch ass haut den hellegen Apostel Bartholomäus. Schonn 1624 gouf hien als Patroun genannt. Mä dat war wuel net ëmmer esou. D'Kierch vu Consdorf huet zum Besëtz vun der Fraenabtei Oeren-Sankt Irminen vun Tréier gehéiert. Dat ass allefalls am 10. Joerhonnert schonn esou. Dofir gëtt och an de Quellen aus der Zäit d'helleg Irmina als Patréinesch genannt. Op si allerdéngs virdrun och schonn als Patréinesch vu Consdorf fungéiert huet, ass net gekläert. D'Schwësteren haten deemools jiddefalls d'Soen, vu wiem a wéi des Par sollt geleet ginn. Et ass eng duerchaus interessant Geschicht. De Visitatiounsberiicht vun 1738 zielt op, wat zur Par Consdorf gehéiert huet: „Die Orte Consdorf, Berdorf, Breidweiler und Colbette, ferner den Dosterthof, den Hungerhof, die Höfe Birkholz und Grundermühle, den Grundhof, den Gemenerhof, den Stoppelhof und die … Einmühle." (Pauly, S. 181)

No enger aler Traditioun gouf et um Grondhaff eng Urkierch, déi dem Äerzengel Michael geweit war. Vun der Kierch hunn, sou gëtt vermutt, all Nopeschgéigenden ofgehaangen. D'Patrozinium ass vun do op Beefort an op Bollendorf (D) gaangen. Consdorf huet d'Relatioun weider gefouert duerch eng imposant Statue vum Michael, déi jo och laang nach am Héichaltor stoung. Haut ass des Statue an d'Uergel integréiert. Des Statue deit also op eng weider Verwécklung an der Geschicht vun der eemoleger Par Consdorf hin.

Tatsaach ass, dass Consdorf als eegestänneg Par scho ganz laang dokumentéiert ass. An engem schrëftlechen Dokument aus dem Joer 1319 ass als éischten mat Numm genannten Paschtouer ee gewëssen Gobelo erwäänt. Vun 1657 un hu mir eng vollstänneg Lëscht vun de Paschtéier vun der Par Consdorf bis haut.

Och wann haut eis Struktur vun der Par eng aner ass, sou gëtt eis d'Geschicht vun de Kierchen an de Paren dach eng Verflichtung, fir d'Ierwen aus vergaangenen Zäiten wieder ze fleegen an och ze versuergen. Dat, wat Mënschen fréier mat vill Méi opgebaut hunn, solle mir uechten an erhalen. Mir hunn et als Geschenk oder als „Leihgabe" iwwerlooss kritt. Dofir sollte mir et och am Sënn vun de Grënner weiderreechen un déi folgend Generatiounen.

Carlo Morbach

Quellen:

- Ferdinand Pauly, Siedlung und Pfarrorganisation im alten Erzbistum Trier. Das Landkapitel Mersch, Trier 1970.
- Emile Donkel, Kirche und Kloster in Consdorf, Luxemburg 1967.
- Bénédiction de l'église paroissiale restaurée et inauguration du monument aux morts, Consdorf 1979.

Fotoen Tom Osborne

Dëst & dat...

Merci Sylvie

Wärend ville Joren huet d'Sylvie Kinnen bei eis als Parassitentin geschafft a vill Leit an den CIPA'en an Altersheimer vun eiser Par begleet a spirituell encadréiert, an dëst mat Kompetenz, Liewenserfarung, Gedold a vill Léift. Eng nei Liewensetapp steet elo fir d'Sylvie un.

Am Numm vun der Pastoralekipp a vun alle Leit soen ech vu ganzem Häerzen: MERCI SYLVIE an all Guddes fir Deng Pensioun an Däi weidere Wee. Mir wäerten eis sécher net aus den Aa verléieren , well's Du weiderhinn bei eis an der Par wunne wäerts! *Francis Erasmy*

Willibrordus-Oktav 2023

vum 5. bis den 12. November

Si fänkt Sonndes owes den 5. November um 18.30 Auer un mat der Pilgermass fir eis Par Regioun Iechternach, Pfarreiengemeinschaft Irrel an de Pastorale Raum Bitburg.

Den détailéierte Programm fannt Dir am nächste Parbréif.

Chèque-Iwwereechungen

- An der Kanner- an Familljemass hunn d'**Kommuniounskanner** 2023 aus der Par e Chèque vun 4.600 € un d'Association ARCUS iwwerreecht. Heimat kréien esou eng jett Kanner déi neideg déieregestëtzten Therapien erméiglecht.

- Vum 10.8. - 13-8. woren de Mgr Visuvasam Selvaraj , Bëschof vun der Diozes Port-Blair, Indien a säi Virgänger Mgr. Alex Dias op Besuch zu Iechternach. D'Eechternoacher Massdéiner ënnerstëtzen d'Diozes Port Blair schonns ganz laang.
Si hunn e Chèque vun 1000 € iwwerreecht. Och den Affer war dee Sonndeg fir d'Diozes vu Port Blair.

OEUVRES ST BARTHÉLEMY CONSDORF a.s.b.l

ënnerstëtzt

D'Liewensmëttelpäck-AKTIOUN
vum 01. – 15. 11.2023

vun der

KANNER- A FAMILLJENHËLEF a.s.b.l.

RCS: F10515
Siège social: 7, rue de Kehlen L-8394 Olm / Tel. : 661 309 320
CCPLLULL IBAN: LU61 1111 7038 8755 0000

KANNER- A FAMILLJENHËLLEF a.s.b.l. organiséiert eng Kollekt vu Liewensmëttel-päck, déi fir Chrëschtdag a Rumänien an an der Ukrain verdeelt ginn. Gratis Këschte kritt Dir op de Sammelplazen oder an de Kierche vun der "Par Regioun Iechternach St Willibrord" vum 1. November un.
D'Këschte wann ech glift weder zupechen nach zoustrécken, well se nach zu Olm kontrolléiert ginn.

D'Këschte sollen all d'selwecht gefëllt si mat folgende Wueren:

1 kg Zocker	*1 kg Miel*	*1 kg Räis*
1 kg Spaghetti	*1 kg Schmull (semoule de blé)*	*500 g Margarinn*
250 g Kaffi (gemuel)	*2 Fëschkonserven*	*Friichtentéi*
250 g Bak-Kakao	*4 Päckelcherszoppen*	*3 Packunge Bouillonsküben*
400 g Schockela	*2 x Vitaminbrausetabletten*	*Kamellen*
Kichelcher	*1 Chrëschtkaart*	

Aplaz eng gefëllte Kësch ofzeliwwere kënnt Dir och en Don (35 € pro Këscht) un d' „Kanner- a Familljenhëllef a.s.b.l." iwwerweisen. (LU61 1111 7038 8755 0000)
All aner Geldspend fir d'Transportkäschten ze decken ass wëllkomm.

Gesammelt ginn ausserdiem a guddem a propperem Zoustand:

waarm Decken	*waarm Strëmp*	*Schalen*
Kleeder	*Kannerspillsaachen*	*Buggyen*
komplett Kannerkutschen	*Kannerbetter mat Matrass a Gedecks*	

Mir soen Iech am Viraus e ganz häerzleche Merci.

<u>Sammelplazen:</u>

Famill ORIGER	56, op der Hicht	Konsdref	☎ (691) 79 08 09
Parbüro	12, Porte St Willibrord	Iechternach	☎ 72 01 49

D'Lënster Kierchemaisercher

Wie si mir?

- mir sinn aacht Meedercher a Jongen am Alter vu 4 bis 7 Joer
- mir hunn eis vum Oktober 2021 un, all véierzeng Deeg freides vun 18:15-19:15 Auer zu Jonglënster am Parzenter versammelt.

Wat hu mir do gemaach?

- thematesch un d'Joreszäiten an un d'Kierchejoer ugepasst, hu mir chrëschtlech Bräich a Symboler kennegeléiert, Geschichte gelauschtert an duergestallt, wéi eis Welt erschaf ginn ass.
- mir hu gemoolt, gebied, gedanzt a gesongen, gebastelt a geschnabbelt, lessen an Gedrenks gedeelt an eis zesumme gefreet iwwert all dat, wat den Härgott eis geschenkt huet.

Wien huet eis geleet?

- D'Francoise Weckering-Bailleux, mat Hëllef vun der Familljemassekipp an och vun Eltere vun de Kanner.

Wei geet et weider am Schouljoer 2023/2024?

- Eis éischt Versammlung ass e Freideg, 20.0ktober 2023 vun 18:15 bis 19:15 Auer.

Wëlls du derbai sinn a bass du tëschend 4 a 7 Joer al, mell dech w.e.gl. un iwwert e-Mail: **francoise.bailleux@education.lu**

Qui sommes-nous?

- *nous sommes sept enfants entre 4 et 7 ans*
- *nous nous sommes réunis tous les quinze jours les vendredis de 18h15 à 19h15 depuis octobre 2021 au „Parzenter" à Junglinster.*

Qu'est-ce qu'on a fait?

• Inspirés par les saisons et l'année liturgique, nous avons appris à connaître des coutumes et des symboles chrétiens par des histoires et des jeux.

• nous avons dessiné, prié, dansé et chanté, bricolé, bavardé, partagé et nous nous sommes réjouis de tout ce que Dieu nous a offert.

Qui nous a dirigé?

Françoise Weckering-Bailleux avec le soutien de membres du groupe de la „Familljemasséquipe" et de quelques parents.

Et en 2023-2024?

La première réunion: le vendredi, 20 octobre 2023 de 18h15 à 19h15 au „Parzenter" .

Si tu as envie de faire partie de notre groupe et si tu as entre 4 et 7 ans, inscris-toi par courriel:
francoise.bailleux@education.lu

Date mat Gott - Virbereedung op d'Firmung

Date mat Gott

- De chrëschtleche Glaawe weider liewen a mat aneren deelen.
- ass geduecht fir Jonker aus dem lycée (ab 7e)
- fënnt Dënschdes an zwou Gruppe statt: 1 Mol de Mount zu Iechternach (Basilika) oder zu Jonglënster (Parzenter)
- op desem Wee kann ee sech och spéider fir d'Sakrament vun der Firmung aschreiwen.

Umeldung fir den Date

Dir fannt den Umeldungsziedel op eisem Internetsite: https://cathol.lu/iechternach, fëllt en aus a schéckt en un de
Parbüro: 12, Porte St Willibrord, L-6486 Echternach
oder per mail: iechternach@cathol.lu

Fir Informatiounen

Josiane Mirkes (Parassistentin) Tel. 621 263 256 email: josiane.mirkes@cathol.lu
Carlo Morbach (Paschtouer) Tel. 621 197 083 email: carlo.morbach@cathol.lu

"Date mat Gott" - préparation à la confirmation

Date mat Gott

- vivre et partager la foi chrétienne avec d'autres jeunes.
- Le «Date» est prévu pour les jeunes du lycée (à partir de la 7e) et a lieu une fois par mois le mardi (alternance Echternach et Junglinster)
- Le Date est aussi une préparation à la confirmation

Inscription

Vous trouvez la fiche d'inscription sur notre site internet: (https://cathol.lu/iechternach) à remplir et à envoyer au bureau paroissial: 12, Porte St Willibrord, L-6486 Echternach ou par mail: iechternach@cathol.lu

Informations

Josiane Mirkes (Parassistentin) Tel. 621 263 256 email: josiane.mirkes@cathol.lu
Carlo Morbach (Paschtouer) Tel. 621 197 083 email: carlo.morbach@cathol.lu

Umeldung Kateches 2023-2024

Wann Äert Kand dat läscht Joer an der Kateches ageschriwwe war, da bleift d'Kand och fir d'Kateches vum neie Schouljoer 2023-2024 ugemellt. Dir braucht also kee neien Umeldungsformular méi auszefëllen. Iwwerweist just w.e.g. de Joresbetrag vu 20 € op de Bankkonto BCEELULL LU54 0019 5055 3954 5000 (Kierchefong C.T. / Reg Iechternach) mat dem Vermierk: Kateches 2023-2024 + de Numm vum Kand.

Wann Dir wëllt d'Umeldung vun Ärem Kand annuléieren, da sot w.e.g. per mail Bescheed: iechternach@cathol.lu / luc.zimmer@cathol.lu.

Fir Nei-Umeldungen fannt Dir "Fiche d'inscription" an de Kierchen, am Parbüro oder iwwert Homepage: **https://cathol.lu/iechternach**. Fir eng gutt Virbeeredung op d'Eischtkommunion soll e Kand 3 Joer un der Kateches deelhuelen (vum Cycle 2.1 un).

Am Oktober fänken d'Kateches an d'Kannergottesdéngschter nees un, weider Informatiounen komme no.

Inscription Catéchèse 2023-2024

Si votre enfant était inscrit l'année passée à la catéchèse en notre paroisse, il y restera également inscrit pour l'année 2023-2024. Vous n'avez donc pas besoin de faire une nouvelle inscription. Veuillez s.v.p. virer le montant annuel de 20 € au compte bancaire BCEELULL LU54 0019 5055 3954 5000 (Kierchefong C.T. / Reg Iechternach) avec la mention: Catéchèse 2023-2024 + nom de l'enfant.

L'enfant participera au groupe de la catéchèse en notre paroisse en fonction de son parcours individuel jusqu'à l'annulation de l'inscription. Vous pouvez annuler l'inscription à tout moment par un simple message par mail à l'adresse suivante: iechternach@cathol.lu / luc.zimmer@cathol.lu.

Pour les nouvelles inscriptions: Remplissez la fiche d'inscription (vous la trouvez dans les églises ou sur notre site: **https://cathol.lu/iechternach**) ou venez au bureau à Echternach pour faire l'inscription sur place. Pour une bonne préparation à la 1ière communioun il est préférable que l'enfant participe à la catéchèse à partir du cycle 2.1

La catéchèse et les services religieux pour les enfants recommenceront au mois d'octobre.

Gottesdéngschter fir Kanner

Kannergottesdéngscht fir den Ufank vun der Kateches fir all d'Kanner aus der Por: Freides, de 6.10. ëm 18.30 Auer an der Basilika

- **Bäerdref** - Kierch: vum 14.10. un all Samschdes 16.30 Auer
- **Befort** - Kierch: vum 14.10. un all Samschdes 18.00 Auer
- **Iechternach** - Basilika: vum 11.10. un all Mëttwochs 18.30 Auer
- **Lënster** - Kierch: vum 13.10 un all Freides 18.30 Auer
- **Rouspert** - Kierch: vum 16.10. un all Méindes 18.15 Auer

An de Schoulvakanzen si keng Kannergottesdéngschter

Dat (Vir-) Lescht

Herr Müller klagt dem Arzt sein Leiden: „Herr Doktor, ich bin oft sehr aufgeregt, und dann schreie ich wegen jeder Kleinigkeit los. Woran kann das liegen?“ – „Das ist eine Mangelerscheinung! – „An Vitaminen?“ – „Nein, ein Mangel an Beherrschung!“

© Stefan Roth/DEIKE

Lehrer: „Weiß einer von euch, was eine Wüste ist?“ Paula: „Ein Gebiet, in dem nichts wächst.“ Lehrer: „Gut. Kannst du mir auch ein Beispiel nennen?“ Paula: „Ja. Der Schrebergarten meines Onkels!“

250 Joer
Lënster Kierch

Am Kader vun de Festivitéiten 250 Joer Lënster Kierch

21.10.23

Concert | 19:30

Regensburger Domspatzen

an der Jonglënster Kierch

dir. : Domkapellmeister Christian HEISS

marcwilmesdesign.lu

Mehr Informationen unter :
Pour plus d'informations :
LensterKierch.lu

Reservationen nur durch Anruf unter :
Réservatiowns uniquement par appel au :
(+352) 621 375 295

Unter der Schirmherrschaft der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Luxemburg.

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Luxemburg

In Partnerschaft mit:
En partenariat avec:

GEMENG JONGLËNSTER

FONDS CULTUREL NATIONAL